

SIWI ¹

Neo-Tifinagh-Schrift

ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ – Jlan n isiwan ²

ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⵏⵜ – Tifinağ

Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.
◦	ja	a~æ; a ³	a	ⵝ ⁶	jah	h~fi	h	ⵝⵝ		r:	rr
◦ξ		ai~e	ai	ⵏ ⁶	jah	h~H	ḥ	ⵝ	jar ^s	r ^s	ṛ
◦∞		au~o	au	ⵏ ⁶	jaɣ	ɣ	'	ⵝ	jaɣ	ɣ	ğ
⊖	jab	b	b	ⵝ	jaχ	χ	x	ⵝ		ɣ ^w	ğ ^o
⊖ ⁴		b ^s ~b ^v	ḅ	ⵝ		χ ^w	x ^o	ⵝ	jas	s	s
ⵝ	jag	g	g	ⵝ	jaq	q	q	ⵝ	jas ^s	s ^s	ṣ
ⵝ		g ^w	g ^o	ⵝ		q ^w	q ^o	ⵝ	jaɣ	ɣ	š
Λ	jad	d	d	ξ	ji	i	i	ⵝ	jat	t	t
ⵝ	jadɣ	ɣ	j	ⵝ	jal	l	l	ⵝ	jaɣ	ɣ	č
E	jad ^s	d ^s	ḍ	ⵝ		l~l ^s	ḷ	ⵝ	jaɣ ^s	t ^s	ṭ
∞ ⁵	jəj	ə	e	ⵝ	jam	m	m	ⵝ	jaw	w	w
ⵝ	jaf	f	f	ⵝ ⁴		m ^s ~m ^v	ṃ	ⵝ	jaj	j	y
ⵝ ⁴		f ^s ~f ^v	f̣	ⵝ	jan	n	n	ⵝ	jaz	z	z
ⵝ	jak	k	k	∞	ju	u	u	ⵝ	jaz ^s	z ^s	ṣ
ⵝ		k ^w	k ^o	ⵝ	jar	r	r				

¹ andere Bezeichnung: Siwa, Oasen-Berberisch

² anderer Eigenname: /Tasiwit/

³ in der Umgebung pharyngalisierter (emphatischer) und labialisierter Konsonanten

⁴ selten

⁵ in der Regel nicht geschrieben; siehe dazu unten Anmerkung 4

⁶ fast nur in arabischen Lehnwörtern und Eigennamen

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Afro-asiatische Sprachen > (Nord-Afroasiatisch >) Libysch-Berberisch > Berber-Sprachen > Ost-Berberisch (Libysch-Ägyptisch-Oasen-Berberisch) (> Siwi).
2. Status: Siwi hat als nur lokale – zudem weitgehend schriftlose – Umgangssprache keinen offiziellen Status.
3. Schreibweise: Die Tifinagh-Schrift verläuft in moderner Schreibung von links nach rechts.
4. Wörter mit anlautenden Doppelkonsonanten erhalten in der Aussprache vielfach ein (ungeschriebenes) vorgeschaltetes [ə-]. Desgleichen wird zwischen vokallosen Konsonantenfolgen meist zur besseren Aussprache ebenfalls ein ungeschriebenes [-ə-] eingeschoben, das innerhalb eines Wortes im Rahmen der Formenbildung verschoben werden kann. Dieser Laut kann auch betont sein.
5. Die Wortbetonung ist bedeutungsunterscheidend, insbesondere im Rahmen grammatischer Formen. Substantive werden grundsätzlich auf der letzten Silbe betont. Die Betonung verlagert sich jedoch für bestimmte Wortformen sowie nach Präpositionen und dem Genitivpartikel /n/ auf die vorletzte Silbe.
6. Verwendete Schriftart (Font): „Ebrima“.

Quellen:

- ① Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Siwj>; 2020
- ② Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Siwi_language; 2020
- ③ Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Siwj>; 2020
- ④ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/siwi1239>; 2020
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig;
<http://www.ethnologue.com/language/siz>

Zu den Berbersprachen allgemein:

- ⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Berbersprachen>; 2020
- ⑦ Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Berber_languages; 2020

Zur Tifinagh-Schrift:

- ⑧ Wikipedia The Free Encyclopedia; <https://en.wikipedia.org/wiki/Tifinagh>; 2020
- ⑨ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; <https://de.wikipedia.org/wiki/Tifinagh-Schrift>; 2020
- ⑩ Unicode test page and transliteration; <https://www.geonames.de/alphab.html>; 2020